

УДК 82.0 (7)

Н.М.ИЛЬЧЕНКО, д.филол. наук, проф., НГПУ им.К.Минина, e-mail: ilchenko2005@mail.ru
Ю.А.МАРИНИНА, канд.филол.наук, доц., НГПУ им.К.Минина, e-mail: umarinina@gmail.com
Н.В.ШОЛИНА, канд.филол.наук, доц., НГПУ им.К.Минина, e-mail: n.sholina@yandex.ru

МОДУЛЬНЫЙ КУРС «РУССКО-ЗАРУБЕЖНЫЕ ЛИТЕРАТУРНЫЕ СВЯЗИ» НА ФАКУЛЬТЕТЕ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК МИНИНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

N.M.Ilchenko, J.A.Marinina, N.V.Sholina

MODULAR COURSE «RUSSIAN-FOREIGN LITERARY RELATIONS» OF THE DEPARTMENT OF HUMAN SCIENCES OF MININ UNIVERSITY

В статье исследуются особенности модульной организации учебных курсов, предназначенных для студентов-бакалавров, показаны положительные и отрицательные моменты подобной организации учебного материала. За эмпирическую основу статьи взят опыт преподавания модульного курса «Русско-зарубежные литературные связи» на факультете гуманитарных наук НГПУ.

Ключевые слова: гуманитарное образование, бакалавриат, модульный курс, литература

The article deals with the analyses of special aspects of modular organization of training courses for undergraduates and pointing out benefits and draw-backs of such organization of training documentation. Empirical basis of the article represents an experience in teaching of modular course «Russian-foreign literary relations» of the Department of Human sciences of NGPU.

Keywords: education in the humanities, undergraduate studies, modular course, literature

Курсы по выбору, спецкурсы – один из давно существующих и необходимых элементов высшего образования. Право самостоятельно выбирать курс для изучения помогает студенту осознать собственные научные интересы, понять то, какие предметы будут необходимы ему для дальнейшей учебы и карьеры. Не всегда этот выбор оптимален, но отказываться от самой возможности для студента выбирать направление и курс обучения вуз не может. На помощь учащемуся могут прийти различные формы организации курсов по выбору.

При традиционной организации системы курсов по выбору преподаватели с разных кафедр предлагают студентам курсы, связанные с его научными интересами, часто действительно нужные и важные, но не всегда учитывающие наполнение основной программы специальности и потребности студентов в знаниях в той или иной области. С одной стороны, такой подход обеспечивал более глубокое изучение отдельных вопросов, с другой – не давал возможности студентам получить более общие и необходимые им знания по истории и теории литературы, лингвистике, культурологии.

Одним из преимуществ модульной организации спецкурсов является их системность. При модульной организации спецкурсов появляется возможность, во-первых, организовать систему, состоящую из отдельных курсов, связанных друг с другом тематически и представляющих одну из областей филологии; во-вторых, выстроить последовательную работу со студентами, рассчитанную на 4 года (со 2 по 5 курс бакалавриата); в-третьих, построить систему курсов так, чтобы они не дублировали базовые курсы по специальности и соответствовали их этапам, не забегая слишком сильно вперед и не отставая от программы.

Еще одно достоинство модульной системы – ее возможность способствовать научно-исследовательской работе бакалавров, так как помимо курсов, углубляющих знания по основным предметам, в модули включаются циклы занятий, посвященные методам научного исследования, знакомству с основами научной работы, анализу текста. Выбрав определенное

направление, студент может углублять свои знания в той области, которая его интересует и связана с его научной работой.

В то же время у модульной организации спецкурсов есть и свои недостатки. Один из важнейших – сужение кругозора студентов, его ограничение рамками одного модуля. Ранее каждому студенту предоставлялась возможность выбрать языковой спецкурс, литературоведческий (по русской и зарубежной литературе), общекультурологический. Таким образом обеспечивалась возможность расширить кругозор студентов-филологов по всем направлениям специальности «учитель русского языка и литературы», а также увеличить общекультурную базу. Теперь же получается, что студенты ограничены только лингвистическим или только литературоведческим направлением. С этой проблемой связана и проблема перехода студента из одной модульной группы в другую, потеря мобильности. При модульной организации курсов перевод студента из одной группы в другую нивелирует ее ключевое достоинство – последовательность и системность. Также возникает вопрос, насколько данная система учитывает индивидуальные предпочтения и научные интересы студентов, которым могут оказаться необходимы спецкурсы в рамках разных модулей.

Так, например, переход студента из модуля «Русско-зарубежные литературные связи» на лингвистический курс вызовет значительные сложности как для самого студента, так и для преподавателя, так как одному придется восполнять пропущенное, а другому – учитывать разный уровень подготовки студентов в группе. Эта проблема может быть решена за счет составления расписания, позволяющего студенту при желании посещать два модуля и (или) перераспределения часов. Однако в этом случае необходимо соблюдать баланс между лингвистическим и литературоведческим направлениями подготовки, а также учитывать учебную нагрузку и разработать систему поощрений для тех студентов, которые стремятся заниматься больше.

На факультете студентам-филологам предоставляется возможность выбрать один из двух модулей: «Язык, социум, культура» и «Русско-зарубежные литературные связи». Модуль «Русско-зарубежные литературные связи» ориентирован на общее научное направление исследований кафедры и связан с проведением научно-практической конференции «Русско-зарубежные литературные связи», а также изданием сборников научных трудов «Русско-зарубежные литературные связи», «Синтез культурных традиций в художественном произведении», «Традиции в русской литературе».

Выделение данного модуля обусловлено заметным выдвижением этой области литературоведения (открытие кафедр сравнительного изучения литератур; утверждение в государственном реестре филологических специальностей – специальности «литературовед-компаративист, проведение соответствующих конференций в МПГУ, ИМЛИ, НГПУ и других вузах). Кроме того, актуальность данной темы связана и с такими факторами, как усиление процессов межкультурной коммуникации, глобализации, утверждение идеи единой Европы, а также возможность осмысления происходящего через типологию культурных процессов разных стран, иных эпох, в том числе и переходных.

Модульная система обучения находится в стадии формирования. При внедрении модуля «Русско-зарубежные литературные связи» была учтена национальная специфика высшей школы, традиции, сложившиеся на факультете. Так, на факультете почти два десятилетия существует курс «Русская литература в контексте мирового литературного процесса» в рамках дополнительной специализации «Русская словесность».

Модуль должен создать целостное представление о русско-зарубежных литературных связях, сформировать системные знания о специфике процесса диалога сравниваемых литератур, показать особенности механизма воздействия/восприятия текста в ином культурном пространстве, специфику интерпретации и функционирования в воспринимающей среде и др.

Модуль «Русско-зарубежные литературные связи» предлагает студентам-бакалаврам широкий спектр дисциплин (подмодулей или микромодулей) и предполагает углубление знаний, полученных в курсах «История русской литературы», «История зарубежной

литературы», «Детская литература» и других предметов.

Модуль соединяет в себе элементы различных типов: целевого, информационного, операционного (или общепрофессиональной подготовки, творческого интеллектуального уровня, алгоритмического уровня) [1, с.70; 2, с.146]. Каждый из микромодулей в большей или меньшей степени содержит новую информацию и факты, предполагает задания эвристического и творческого характера и способствует формированию определенных умений и навыков.

Раздел дисциплины	Количество часов			Итого по разделам дисциплины
	Лекции	Практические занятия	Самостоятельная работа	
Раздел 1. Введение в компаративистику	18	18	36	72
Раздел 2. «Вечные русские странники» за границей	18	18	36	72
Раздел 3. Города Европы в восприятии русских и зарубежных писателей	18	18	36	72
Раздел 4. Миф о России: структура художественного образа в русской литературе рубежа XVIII – первой половины XIX вв.	18	18	36	72
Раздел 5. Россия и Европа: Творчество русских писателей второй половины XIX века в оценке западноевропейского литературоведения	18	18	36	72
Раздел 6. Национальный культурный мир	18	18	36	72
Раздел 7. Литература и живопись рубежа XIX-XX вв. в русском и западноевропейском искусстве: типологические соответствия	18	18	36	72
Раздел 8. Перевод как рецепция инонациональной литературы	14	14	28	56
Раздел 9. Экранизации и театральные постановки зарубежной классики в России	12	24	36	72
Раздел 10. Литература русского Зарубежья. Третья волна эмиграции	8	16	24	48
Раздел 11. Жанры массовой литературы. Научная фантастика и фэнтези в западноевропейской и русской литературе	8	16	24	48
Итого	168	198	392	756

Принцип построения модуля – восхождение от методологических дисциплин к прикладным. Так, I раздел – «Введение в компаративистику» – знакомит с содержанием понятия «сравнительное литературоведение», дает основы знаний по литературной компаративистике, формирует навыки самостоятельной работы по сравнительному анализу текстов. Важно показать, что компаративное исследование приближает к пониманию сущности и специфики национального явления.

Система разделов модуля соответствует этапам базовых курсов или опирается на

пройденный материал, но не дублирует их:

Семестр (курс)	Разделы модуля «Русско-зарубежные литературные связи»	Разделы дисциплины «История зарубежной литературы»	Разделы дисциплины «История русской литературы»
IV семестр (II курс)	Введение в компаративистику	История зарубежной литературы XIX в. (ч. I)	История русской литературы XIX в. (ч. 2/3)
V семестр (III курс)	«Вечные русские странники» за границей	История зарубежной литературы XIX в. (ч. II)	История русской литературы XIX в. (ч. 3)
	Города Европы в восприятии русских и зарубежных писателей		
VI семестр (III курс)	Миф о России: структура художественного образа в русской литературе рубежа XVIII – первой половины XIX вв.	История зарубежной литературы к. XIX – н. XX вв.	История русской литературы к. XIX – н. XX вв.
	Россия и Европа: Творчество русский писателей второй половины XIX века в оценке западноевропейского литературоведения		
VII семестр (IV курс)	Национальный культурный мир	История зарубежной литературы XX в. (I половина)	История русской литературы XX в. (I половина)
VIII семестр (IV курс)	Литература и живопись рубежа XIX-XX вв. в русском и западноевропейском искусстве: типологические соответствия.	История зарубежной литературы XX в. (II половина)	История русской литературы XX в. (II половина)
	Перевод как рецепция инонациональной литературы		
IX семестр (V курс)	Экранизации и театральные постановки зарубежной классики в России	Новейшая зарубежная литература	Новейшая русская литература
	Литература русского Зарубежья. Третья волна эмиграции		
X семестр (V курс)	Жанры массовой литературы. Научная фантастика и фэнтези в западноевропейской и русской литературе		

Модуль должен создать целостное представление о русско-зарубежных литературных связях. Поэтому микромодули учитывают основные направления в изучении русско-зарубежных литературных связей:

- выявление общих закономерностей литературного процесса (русская литература среди других литератур мира; создание образа иноязычной литературы и особенности формирования культурных связей между странами);
- рецептивная эстетика (перевод как рецепция инонациональной литературы; кинематографическая рецепция классики; восприятие зарубежных писателей в России, диалог с зарубежной традицией);
- русские классики в восприятии западноевропейской и американской критики;

- сопоставление конкретных произведений, отдельных образов, мотивов.

В модуле совмещаются в органическое целое как фундаментальные, так и прикладные дисциплины. Например, одним из популярных направлений современного литературоведения становится имагология, задача которой – изучение образного восприятия и воплощения в литературных произведениях представлений об иной стране, ее народе, об особенностях национального характера. В модуле «Русско-зарубежные литературные связи» есть микромодуль «"Вечные русские странники" за границей. Города Европы в восприятии русских и зарубежных писателей». Обратимся к конкретному примеру микромодуля

Города Европы в восприятии русских и зарубежных писателей

3.1. *Дрезден и картинная галерея в восприятии русских путешественников.* Дрезден – город барокко и центр развития романтизма

Ансамбль Цвингера. Русские в Дрезденской картинной галерее (Н.М.Карамзин, В.А.Жуковский, В.К.Кюхельбекер, А.И.Тургенев, Л.Н.Толстой, А.Г. и Ф.М.Достоевские).

3.2. *Саксонская столица в творчестве немецких и русских писателей.* Топография Дрездена: королевский замок, Земпер-опера, дворец Брюля, Терраса графа Брюля, «Черные ворота», «Золотой всадник», Аугустусбрюке и др. в новеллах Э.Т.А.Гофмана и повестях Ан.Погорельского. «Русский квартал» Дрездена (А.Н.Толстой, М.А.Бакунин, К.К.Павлова).

3.3. *«Сикстинская Мадонна» Рафаэля в русской поэзии и романе Ф.М.Достоевского «Бесы».* Статья В.А.Жуковского «Рафаэлева «Мадонна» и глава «Видение Рафаэля» из трактата В.Вакенродера и Л.Тика «Фантазии об искусстве», Лермонтов («Поэт», 1828) и А.А.Фет («Мадонна», 1842) о картине Рафаэля. Достоевский и Рафаэль. «Сикстинская Мадонна» как олицетворение идеала в романе «Бесы».

Этот микромодуль изучается в VI семестре, поэтому в базовых курсах «История русской литературы» рассмотрены первая и вторая треть XIX века, а в «Истории зарубежной литературы» – Романтизм.

Приведем один из возможных вариантов рассмотрения этой темы:

- с пространством Дрездена здесь соотносятся жизнь и творчество уже изученных в базовых курсах писателей – Жуковского, Достоевского, Гофмана;
- выделяются пространственные и культурные феномены, в частности, восприятие «Сикстинской Мадонны» в Дрезденской галерее, в художественном мире русской поэзии и в романе «Бесы»;
- рассматриваются эстетические положения, вошедшие в основополагающий для романтизма трактат Вакенродера-Тика, фактически повторяемые потом Жуковским в «Письме о Рафаэлевой Мадонне» и интерпретированные в русской романтической повести об искусстве и художнике;
- по-новому воспринимается классическая новелла Гофмана «Золотой горшок», действие которой происходит в Дрездене и его окрестностях;
- повесть Ан.Погорельского (который сражался под Дрезденом, а потом был назначен адъютантом при генерал-губернаторе королевства Саксонского Репнин-Волконском) «Пагубные последствия пламенного воображения» вводится в читательское восприятие, соотносится с «Песочным человеком» Гофмана, углубляет представление об особенностях русской «таинственной» повести и др.;
- полотна дрезденского художника, друга многих русских людей Каспара Давида Фридриха помогут представить топографию города и Саксонской Швейцарии – все это углубляет, закрепляет, расширяет знания, формирует умения и навыки и т.д.

Вместе с тем, эти темы оказываются востребованными и как ярко представляющие духовный образ народа, его культуру, быт – все это является интересным в условиях открытости нашего общества, студенты искренни в желании и стремлении узнать как можно

больше о странах и городах, в которых они бывали или побывают. Поэтому с интересом они воспринимают травелоги русских, оставивших первые впечатления, в данном случае это Кюхельбекер, А.И.Тургенев и Жуковский; неожиданным бывает и своеобразное «открытие», например, о длительном пребывании четы Достоевских в Дрездене было известно бакалаврам, но теоретически, а теперь они знакомятся с «Воспоминаниями» Анны Григорьевны, с письмами; или читают известные и не известные фрагменты художественных текстов (например, «Видение» Гофмана, где говорится о спасении русскими солдатами Дрездена), но все воспринимается на другом уровне – можно сказать прикладном.

Каждая тема предполагает сочетание информационного и операционного типов модуля, т.к. соединяет получение информации и отработку навыков анализа художественного текста. Для занятий разработана система заданий разных уровней, связанных с получением информации (составление словарей терминов, конспектирование, реферирование), ее переосмыслением и обработкой (выполнение творческих заданий – написание эссе, рецензий) или формированием практических навыков (анализ художественных произведений, составление экскурсионных маршрутов).

Модуль, таким образом, позволяет обучающемуся соединить концептуальные знания, практические навыки и личностно-ориентированные интересы.

Особенность модульной системы заключается и в ориентации на студенческую исследовательскую работу. На факультете на высоком уровне осуществляется научно-исследовательская работа студентов: начиная со II курса студенты активно участвуют в работе кружков, проблемных групп. Ежегодно публикуются несколько десятков студенческих научных статей и тезисов, созданных под руководством преподавателей кафедр; студенты выступают с научными докладами на конференциях различного уровня; существовала продуманная система связи между бакалавриатом, магистратурой, аспирантурой, результат – успешные защиты кандидатских диссертаций.

Поэтому задача преподавателей – сохранить сильные позиции, продолжить и закрепить в модулях ориентированность и на индивидуальную программу научной работы. С этой целью, например, введен микромодуль «Национальный культурный мир», в котором рассматривается мифологическое, историческое, религиозное сознание, художественное творчество, влияющие на образ мира, менталитет, национальную самоидентификацию народов. Независимо от избранной темы для научного исследования данный материал дает возможность студенту представлять в целом изучаемый предмет, формирует основные направления в изучении текстов.

Один из недостатков модульной системы, как свидетельствует международный опыт, связан с фрагментарностью при наборе баллов по разным курсам и дисциплинам. Поэтому важно нацелить бакалавров на получение знаний, которые не будут устаревать, которые выработают навык постоянного приобретения новых знаний.

Итак,

Раздел 6. Национальный культурный мир
6.1. Национальные образы мира. Поэтическая флористика поэтов пушкинского круга.
6.2. Флоропоэтика светской романтической повести и французская традиция.
6.3. «Язык цветов» русской фантастической повести в контексте немецкого романтизма.
6.4. Дуэль как уникальное культурное явление. Дуэль в изображении русских и западноевропейских писателей.
6.5. Специфика английской и русской готической прозы. Образы призрака/привидения.
6.6. Переосмысление традиций английской готики в современном отечественном детективе.
6.7. Возникновение и развитие русского бала. История танца. Символика жеста.
6.8. Дендизм в Англии. Дендизм в России.
6.9. Образ небесной девы («женщины-ангела») и женщины-цветка в русской и немецкой

литературе.
6.10. Образ русалки/ундины в русской и западноевропейской литературе.
6.11. Зоология мифических животных в русской и западноевропейской литературной традиции. «Русский медведь».
6.12. «Рыцарь бедный» Ф.Шиллера: от Жуковского до Достоевского.
6.13. Литературный и бытовой спиритуализм первой половины XIX века.
6.14. Особенности эмоциональных реакций русской и французской театральной публики первой половины XIX века.
6.15. Драгоценные камни в мифах и легендах; в русской и зарубежной литературе XIX века.
6.16. Русские сады и парки; французские и английские сады, их воплощение в литературе XIX века.
6.17. Русская усадебная культура и ее отражение в русской романтической прозе. Быт и культура России и Запада.
6.18. Контрольное занятие

Например,

Дуэль как уникальное культурное явление. Дуэль в изображении русских и западноевропейских писателей

Дуэль как «поединок чести» в каждой из европейских стран имела свою историю и свои традиции, что зафиксировано в произведениях Т.Готье, А.Дюма, П.Мериме, В.Скотта, Т.Фонтане и др. Русская романтическая проза, совпавшая с «золотым веком русской дуэли», с пиком дуэльной активности, может рассматриваться как источник знаний о ней; тем более, что особенностью русских дуэлей является дефицит источников. Поэтому произведения русских писателей, начиная от А.А.Бестужева-Марлинского, представляют публичное освещение официально запрещенного ритуала.

Новое прочтение пушкинского романа «Евгений Онегин» (сцена дуэли здесь запоминается и по школьной программе) было представлено в к/ф 2011 года «Дуэль» (р.Джафар Ахунзаде). Уже название фильма акцентирует внимание на традиции решать споры в поединке. Герои – Евгений и Владимир – тоже участвуют в дуэли, но на современный лад – байкерские гонки.

Применительно к этому микромодулю, как и к другим, разработана система заданий, связанных с развитием и совершенствованием навыков научно-исследовательской работы.

На первом месте – навыки филологического анализа, т.к. это остается слабым звеном в обучении: в данном случае достаточно подробное описание флоропэтики, различных культурных феноменов, национальной специфики, работа со справочной литературой и др. позволяют сделать акцент, в том числе, и на художественно-изобразительных средствах, их функции в тексте.

Таким образом, микромодули «Русско-зарубежные литературные связи» самостоятельны, но в то же время связаны друг с другом тематически и последовательно выстроены. Компаративное исследование в целом требует владения методологией литературоведческого анализа, художественной интуиции, что и способствует выпуску профессионально мобильных бакалавров.

ЛИТЕРАТУРА

1. Зимняя, И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования / И.А. Зимняя // Высшее образование сегодня. – 2003. – № 5. – С. 34–42.
2. Педагогический энциклопедический словарь / Гл. ред. Б.М. Бим-Бад. – М.: Большая российская энциклопедия, 2002. – 528 с.

© Ильченко Н.М., Маринина Ю.А., Шолина Н.В., 2013